

הבאנו שלום עליכם!
Hèvènou chalom aléh'ème.
Fiche de lecture..

L'anniversaire - Partie 1. יום הולדת א'.

הַלְנָה: מי שָׁם?

שְׂכַנָּה: זאת אָנִי.....שְׁלוֹם..... מַה שְׁלוֹמֶךָ?

הַלְנָה: תּוֹדָה, בְּבִקְשָׁה לְהִכְנִס **entrer**.

שְׂכַנָּה: שְׁלוֹם, מִזָּל טוֹב!

יורי: מִזָּל טוֹב? מַה פְּתָאוֹם? לְמִי יֵשׁ יוֹם הַלְדוֹת? לִי???

הַלְנָה: לְאַבָּא יֵשׁ יוֹם הַלְדוֹת.

מִיכָאֵל: נְכוּן, יֵשׁ לִי יוֹם הַלְדוֹת.

שְׂכַנָּה: מִזָּל טוֹב.

מִיכָאֵל: תּוֹדָה, בְּבִקְשָׁה לְשִׁבֵּת **asseyez-vous**.

יורי: מַה אֲנִיחֵנוּ עוֹשִׂים עִכְשָׁו יֵשׁ עוֹגָה **gâteau**, אֶבֶל אֵין יַיִן **vin**,
אֵין מִתְנָה **cadeau**....

הַלְנָה: מי שָׁם?....

שָׁכֵן: זֶה אָנִי,..... שְׁלוֹם, מִזָּל טוֹב!

מִיכָאֵל: תּוֹדָה. זֶה וּוְדָקָה?

שָׁכֵן: לא, זֶה עֲרָאק! בְּיִשְׂרָאֵל שׁוֹתִים גַּם וּוֹדְקָה וְגַם עֲרָאק.

יורי: עֲכָשׁוּ יֵשׁ עֻגָה, יֵשׁ עֲרָאק אֲבָל אֵין מִתְּנָה...

הֶלְנָה: מִי שֵׁם?

אודט: אודט הַשְּׂכָנָה voisine מִקֹּמָה étage שְׁלִישִׁית. שְׁלוֹם, מִזֵּל טוֹב מִיכָאֵל.

מִיכָאֵל: תּוֹדָה, תּוֹדָה רַבָּה.

יורי: אָמָא, מָה יֵשׁ לָהּ? ...

הֶלְנָה: אָנִי לֹא יוֹדַעַת.... מ..מ.. רִיחַ odeur טוֹב.

Hèvènou chalom aléh'ème.

Fiche de lecture..

יום הולדת א'. L'anniversaire - Partie 1

הלנה: מי שם?

שכנה: זאת אני.....שלום..... מה שלומך?

הלנה: תודה, בבקשה להיכנס.

שכנה: שלום, מזל טוב!

יורי: מזל טוב? מה פתאום? למי יש יום הולדת? לי???

אין לי יום הולדת.

הלנה: לאבא יש יום הולדת.

מיכאל: נכון, יש לי יום הולדת.

שכנה: מזל טוב.

מיכאל: תודה, בבקשה לשבת.

יורי: מה אנחנו עושים עכשיו? יש עוגה, אבל אין יין, אין מתנה...

הלנה: מי שם?....

שכן: זה אני,.... שלום, מזל טוב!

מיכאל: תודה. זה וודקה?

שכן: לא, זה עראק! בישראל שותים גם וודקה וגם עראק.

יורי: עכשיו יש עוגה, יש עראק אבל אין מתנה...

הלנה: מי שם?

אודט: אודט השכנה מקומה שלי שית. שלום, מזל טוב מיכאל.

מיכאל: תודה, תודה רבה.

יורי: אמא, מה יש לה?...

הלנה: אני לא יודעת.... מ..מ.. ריח טוב.